

E257 - Konohamaru Becomes the Hokage?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Hmm...

[00:13] ---

Excuse me!

[00:14] ---

Hmm...

[00:17] ---

I'm here to give you my mission report.

[00:19] ---

Hmm...?

[00:22] ---

What's the matter, Lord Seventh?

[00:25] ---

It's Evil Jammer Kagemasa.

[00:29] ---

Huh?

[00:30] ---

It's a very popular shinobi movie.

[00:32] ---

I know that, but what does that have to do with Lord Seventh?

[00:36] ---

I was asked if I could make a guest appearance

[00:40] ---

as the Hokage in the movie.

[00:42] ---

Wow, you were, Lord Seventh?!

[00:44] ---

I'm looking forward to it!

[00:45] ---

I'll definitely go see that!

[00:47] ---

The thing is...

[00:50] ---

Himawari won a vacation
to a hot spring in a raffle.

[00:54] ---

A vacation to a hot spring?

[00:55] ---

I took some days off to go with my family...

[01:00] ---

but I'd completely forgotten about this.

[01:03] ---

Well, you have no choice
but to make an appearance.

[01:06] ---

The movie apparently ends with a Rasengan.

[01:10] ---

The director insists on it.

[01:13] ---

Guess it can't be helped...

[01:15] ---

Guess I'll have to apologize to Himawari.

[01:17] ---

Though she might end up
hitting my Chakra Points again...

[01:24] ---

In that case, why don't I appear
in your place, Lord Seventh!?

[01:28] ---

Huh?

[01:29] ---

I can use the Rasengan too!

[01:31] ---

I'll handle the role,

[01:33] ---

so please go enjoy your hot spring vacation!

[01:37] ---

Konohamaru!

[01:39] ---

Seriously, you're a lifesaver, ya know!

[01:41] ---

Thanks.

[01:43] ---

You don't need to take it seriously.

[01:44] ---

Just enjoy yourself.

[01:46] ---

Hey, if I'm doing this...

[01:48] ---

I want to do my very best
to play the part of the Hokage!

[01:54] ---

Hey, c'mon...

[01:56] ---

Your blade's all chipped.

[01:58] ---

What?!

[01:58] ---

I think you might be slacking a little...

[02:01] ---

It's gonna be a problem
if anything happens.

[02:04] ---

I-I'll be all right.

SIGN 1\fad(940,500)\pos(461,221)}Konohamaru Becomes the Hokage?!*

SIGN THE SEVEN SHINOBI KAGEMASA OF THE DEAD

[03:43] ---

Lately, there are a lot of kids
who don't know

[03:45] ---

how great Lord Seventh is.

SIGN THE SEVEN SHINOBI KAGEMASA OF THE DEAD BURN, KAGEMASA

[03:47] ---

Appearing in this movie

[03:48] ---

is the perfect opportunity to show them!

SIGN KAGEMASA OF THE DEAD BURN, KAGEMASA KAGEMASA ENDURE AND FIGHT

[03:53] ---

This movie was so cool.

[03:57] ---

I've come as the stand-in for Lord Seventh!

[03:59] ---

My name is Konohamaru Sarutobi!

[04:01] ---

Pleased to meet you!

[04:03] ---

Oh, it's a pleasure.

[04:04] ---

I'm so glad you could make it!

[04:06] ---

Wow! Your dignified demeanor

[04:08] ---

is just perfect for playing the Hokage!

[04:11] ---

Oh no, I can't hold a candle to Lord Seventh.

[04:15] ---

But you can count on me for the Rasengan!

[04:17] ---

Oh, we can figure that out,
so don't worry about it.

[04:21] ---

As long as we can
get the Hokage to certify later

[04:23] ---

that he supervised you,

[04:25] ---

we'll be okay!

[04:26] ---

Oh...

[04:28] ---

You'll have a battle scene with me.

[04:30] ---

Good to work with you.

[04:32] ---

You're Mr. Gongoro Kamakura,
who plays Kagemasa!

[04:36] ---

I love your movies and I've seen them all!

[04:40] ---

Thank you very mu—

[04:43] ---

Are you all right?

[04:45] ---

Well, I hurt my back during the shoot.

[04:49] ---

I don't have to do
anything else today, right?

[04:52] ---

No, thank you!

[04:54] ---

Anyway, I'd like to meet and discuss

[04:56] ---

what we'll be doing tomorrow.

[04:57] ---

Ow...

[04:59] ---

We don't need to meet.

[05:01] ---

I'm fine with playing it by ear.

[05:03] ---

Well, thanks for today!

[05:06] ---

I guess when you're a star,
you don't need to have meetings...!

[05:11] ---

Well, that's not exactly the case.

[05:15] ---

Huh?!

[05:15] ---

Here's the script.

SIGN EVIL JAMMER KAGEMASA TAG TEAM AGAIN! KAGEMASA, THE HOKAGE

[05:17] ---

Wow, so this is the script!

[05:20] ---

Well, we don't have time to waste,
so let's get to shooting!

[05:25] ---

Hold on...

[05:26] ---

I haven't read the script yet!

[05:29] ---

You'll be fine!

[05:30] ---

It's an easy scene!

[05:32] ---

Right, Director?!

[05:34] ---

Yeah.

[05:35] ---

What?!

[05:39] ---

Are you sure this is good enough?

[05:41] ---

I can transform into Lord Seventh, you know?

[05:43] ---

Oh, there's no need for that.

[05:46] ---

All right, time for makeup!

[05:49] ---

Now stay still.

[05:51] ---

Huh?

[05:52] ---

What?!

[06:00] ---

There's nothing on set?

[06:02] ---

We'll add it in later on.

[06:04] ---

Okay, action!

[06:06] ---

Huh?

[06:07] ---

What?!

[06:12] ---

Together, Kagemasa and I will put
an end to this evil without fail,

[06:16] ---

in the name of the Hokage, hey!

[06:18] ---

Oh no! The thing I always say!

[06:20] ---

We're good!

[06:21] ---

What?! You're okay with that?!

[06:23] ---

Was it too bland?

[06:25] ---

That's not it!

[06:26] ---

That was spot on!

[06:28] ---

Also, it might be good if we add
some explosions over there!

[06:30] ---

Is this gonna be all right?

[06:31] ---

Hm? Okay...

[06:36] ---

The guy playing Shikamaru...

[06:39] ---

Man, that Kagemasa
is such a big drag... for sure!

[06:44] ---

Totally not like him!

[06:46] ---

'Kay, we're good.

[06:48] ---

Let's take a break!

[06:52] ---

Do you want to see what we just filmed?

[06:54] ---

I can see it already?

[06:56] ---

Yes.

[06:58] ---

In the name of the Hokage!

[07:00] ---

The line was fixed?!

[07:08] ---

How should I say this...?

[07:13] ---

It's quite flashy, isn't it?

[07:14] ---

Nowadays, we can fix
whatever we want just like this.

[07:19] ---

Until recently,

[07:21] ---

the director used to jump into
explosions himself with a camera,

[07:25] ---

and Mr. Gongoro used to take on
dangerous stunts during the shoot...

[07:30] ---

You've been around since the first movie?

[07:32] ---

That's right.

[07:33] ---

I was impressed by how the director
risked his life to make movies,

[07:37] ---

so I wanted to become a director like him!

[07:40] ---

I see...

[07:42] ---

But today's shoot kind of...

[07:46] ---

seemed like assembly-line work.

[07:49] ---

Well, that's...

[07:51] ---

Is there a reason for that?

[07:53] ---

Ever since that producer came on board,

[07:55] ---

we haven't been fully utilizing
our talented staff and actors.

[07:57] ---

And we've shifted to relying on
CGI and graphic effects

[08:00] ---

for our flashier shots.

[08:01] ---

The director and the others
were opposed to this.

SIGN FINAL BROADCAST MASTER LEAF VILLAGE WANDERER'S TRAVELS EPS 29-33

[08:04] ---

But once everyone got used to it,

[08:06] ---

they started to feel like

[08:08] ---

they didn't need to try hard anymore...

[08:10] ---

That explains things.

[08:12] ---

But deep down, I think they

[08:17] ---

want to do a shoot on location,
just like we used to do back then.

[08:23] ---

Tomorrow's shoot...

[08:25] ---

Hm?

[08:26] ---

I'm doing a battle scene
with Kagemasa, right?

[08:28] ---

Yes, that's the plan.

[08:31] ---

I want to show how amazing Lord Seventh is

SIGN KAGEMASA OF THE DEAD

[08:34] ---

by making that scene
as cool as possible.

[08:38] ---

Would you be able to do that?

[08:40] ---

Mr. Konohamaru...

[08:43] ---

I have an idea. Leave it to me!

[08:46] ---

All right, since that's decided,
let's put an end to this!

[08:50] ---

*Man, that Kagemasa
is such a big drag... for sure!*

[09:00] ---

Where's the key to the studio?!

[09:02] ---

The thing is, we can't find it anywhere!

[09:05] ---

That means we have no choice
but to shoot outdoors!

[09:08] ---

Huh?

[09:09] ---

Then there's no way we can
get shooting right away!

[09:21] ---

I can't believe there's no one around.

[09:24] ---

What's going on here?

[09:26] ---

With Mr. Konohamaru's help,

[09:28] ---

we were able to get permission
to shoot in the city.

[09:31] ---

Let's go all out!

[09:33] ---

Well, since we can't use the studio,

[09:35] ---

we have no choice.

[09:36] ---

We'll just have to shoot here.

[09:38] ---

Well, that's true.

[09:40] ---

Since we can't fix this with CGI,

[09:42] ---

I'll need to do your makeup properly.

[09:44] ---

It's been a while since
we've had a shoot like this.

[09:46] ---

Let's go all out!

[09:48] ---

All right!

[09:50] ---

Everyone, let's get ready!

[09:52] ---

Okay!

[09:52] ---

Okay!

[10:09] ---

Cut! We're good!

[10:12] ---

We managed to get everything.

[10:14] ---

Yeah.

[10:15] ---

You were both great!

[10:17] ---

Thank you very much.

[10:18] ---

Ow...

[10:20] ---

Are you all right?

[10:22] ---

I'm fine!

[10:24] ---

This is nothing if it means
we can make a great movie.

[10:28] ---

Right, Director?

[10:29] ---

Yeah, that's right.

[10:33] ---

A great movie, huh?

[10:36] ---

Why are you doing things
without my permission?!

[10:39] ---

I-I'm sorry!

[10:41] ---

But we got some amazing shots,
so it won't affect our schedule—

[10:45] ---

That's not the issue!

[10:48] ---

I can't have you doing things on your own!

[10:51] ---

I'm sorry we did this
without your permission.

[10:53] ---

But if you just take a look at it,
you'll understand.

[10:57] ---

We got some really nice shots—

[10:58] ---

I don't care about any of that!

[11:02] ---

You bastard!

[11:03] ---

Our cameras mean everything to us!

[11:09] ---

What the hell are you doing?!

[11:10] ---

You're all fired!

[11:12] ---

It doesn't matter who works on this.

[11:14] ---

As long as Kagemasa appears,

[11:15] ---

we'll get seats filled in the theater!

[11:16] ---

I'm swapping out all the core staff!

[11:20] ---

Hold on a second! That's just too—

[11:22] ---

You will show up for filming per usual.

[11:26] ---

Bye.

SIGN ODEN

[11:33] ---

I'm sorry.

[11:35] ---

This is all my fault for asking too much.

[11:37] ---

You have my thanks.

[11:40] ---

What?

[11:40] ---

It's been a while since we shot on location.

[11:43] ---

It was fun.

[11:45] ---

All this time, we've worked
exclusively with Gongoro,

[11:49] ---

but this is the first time I've seen him

[11:51] ---

so fired up in a while.

[11:53] ---

I'm glad we were able to have
a satisfying shoot in the end.

[11:56] ---

Everyone...!

[11:58] ---

But—!

[12:00] ---

I can't believe he fired us!

[12:02] ---

All right, let's continue filming
using my savings!

[12:07] ---

I'll go to the bank and
take some money out tomorrow!

[12:09] ---

Hold on, I think you've had
too much to drink!

[12:12] ---

I mean...

[12:14] ---

the reason why the Kagemasa series
has stayed so popular

[12:18] ---

is because of all of you!

[12:22] ---

I can't forgive him for this!

[12:27] ---

Honestly, isn't there anything we can do?

[12:31] ---

The first time I saw a Kagemasa movie,

[12:33] ---

I was so moved by how
unbelievably cool it was.

[12:36] ---

I thought that the people
who'd made these movies

[12:39] ---

would definitely be able to show everyone

[12:41] ---

how amazing Lord Seventh really is!

[12:43] ---

You're...

[12:47] ---

But if you're all fired,

[12:50] ---

I'm dropping out too!

[12:51] ---

If you do that, the movie won't get finished.

[12:56] ---

What?

[12:57] ---

Gongoro has stuck by

the likes of us, all this time.

[13:02] ---

Could you show up to the shoot for his sake?

[13:06] ---

Director!

[13:11] ---

Now way. Seriously?

[13:13] ---

This is pretty bad, don't you think?

[13:15] ---

What's the matter?

[13:17] ---

Well... See, the AD is...

SIGN BANK ROBBERY IN PROGRESS | HOSTAGE TAKEN

[13:22] ---

Listen to us and release the hostage!

[13:24] ---

Shut up!

[13:25] ---

If you don't open up a path,
I'll kill this guy!

[13:29] ---

Leave this to me.

[13:32] ---

Mr... Konohamaru?!

[13:34] ---

Your clothes!

[13:35] ---

I'll explain later.

[13:38] ---

That bastard producer.

[13:40] ---

I need to give him a piece of my mind!

[13:48] ---

That's—!

[13:51] ---

Did he actually... for our sake?!

[13:54] ---

Don't try to resist.

[13:57] ---

Turn yourselves in.

[13:58] ---

Who the hell are you?

[13:59] ---

Are you pretending to be the Hokage?

[14:01] ---

That's so uncool.

[14:02] ---

What a ridiculous bastard.

[14:04] ---

Let's get him!

[14:05] ---

Yeah!

[14:14] ---

Pretending to be the Hokage is uncool?

[14:18] ---

Those words...

[14:20] ---

are going to cost you, hey.

[14:22] ---

I-I wish I could film this!

[14:26] ---

What am I saying?

[14:27] ---

Director!

[14:27] ---

Director!

[14:29] ---

What are you guys doing here?

[14:32] ---

We saw the incident on TV.

[14:34] ---

We couldn't stand around
doing nothing, so we came.

[14:37] ---

I see...

[14:39] ---

Let's get this, Director.

[14:41] ---

What?

[14:41] ---

I'm sure that's what he wants.

[14:44] ---

See the look in his eyes.

[14:48] ---

That kid...

[14:50] ---

He's gone and matured into
a full-fledged director!

[14:54] ---

We can't let his spirit
and determination go to waste!

[14:58] ---

Let's get this footage!

[14:59] ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[15:00] ---

That said, since we don't have a camera,

[15:03] ---

there's nothing we can do.

[15:06] ---

Were you able to get that?

[15:07] ---

I can't get anything
with this camera at this distance.

[15:10] ---

Come on! This is a big scoop!

[15:12] ---

Get it together and start shooting!

[15:15] ---

We'll take on that task of doing this shoot!

[15:20] ---

Huh?

[15:22] ---

Ow, my back!

[15:24] ---

Well, from today, we're using CGI again,

[15:28] ---

so I'm sure it'll be all right, somehow.

[15:31] ---

Just lend me your camera!

[15:31] ---

Good morning.

[15:33] ---

Please stop!

[15:34] ---

I'm going to get the greatest shot!

SIGN COSPLAYER BARGES ONTO THE SCENE OF THE CRIME

[15:37] ---

It's impossible with this camera!

[15:39] ---

As long as I have a camera*

[15:39] ---

Director?

[15:41] ---

and the desire to create something good...

[15:44] ---

*As long as I have this passion,
I can overcome any difficulties!*

SIGN COSPLAYER BARGES ONTO THE SCENE OF THE CRIME

[15:49] ---

I\an8}So, let me borrow your camera—!

SIGN PLEASE STAND BY

[15:55] ---

Don't come any closer!

[15:57] ---

Stop!

[15:58] ---

Don't add to your crimes.

[16:00] ---

Try to remember the people who love you.

[16:06] ---

What would your mom and dad
back home in the country think

[16:12] ---

if they saw you now?

[16:15] ---

Nailed it!

[16:17] ---

That was the famous line

[16:18] ---

from the third movie in the Kagemasa series

SIGN KAGEMASA OF THE DEAD

[16:20] ---

*where he releases his best friend
from the enemy's mind-control!*

[16:23] ---

*Hey, there isn't anyone
who wouldn't be moved by that line!*

[16:26] ---

Dad...

[16:28] ---

Mom...

[16:32] ---

My mom and dad are...

[16:37] ---

the ones you took down earlier!

[16:48] ---

You guys!

[16:50] ---

I'm gonna give you
the best make-up job ever!

[16:52] ---

Thanks to you, I— my family is finished.

[16:57] ---

Since it's come to this,
I'm going to end everything.

SIGN EXPLODE

[17:00] ---

A Paper Bomb?

[17:01] ---

This is no ordinary Paper Bomb.

[17:04] ---

This is a special one that can
wipe out this entire area.

[17:07] ---

I'm going to use this
to take everyone down with me!

[17:16] ---

All of you need to
get out of here quick, too!

[17:18] ---

Don't worry about us.

[17:20] ---

As we promised, we'll get the greatest shot.

[17:25] ---

Tell everyone in
the surrounding area to evacuate.

[17:28] ---

What about you, Mr. Konohamaru?

[17:30] ---

I'm going to deal with him.

[17:33] ---

If I can cut the Paper Bomb
before it detonates...

[17:35] ---

The wind has carried the cries of the weak...

[17:40] ---

My eyes ache, telling me
to defend the powerless...

[17:44] ---

Who the hell are you?!

[17:47] ---

I'm the ninja, Evil Jammer Kagemasa!

[17:50] ---

Kagemasa!

[17:51] ---

Huh?

[17:53] ---

This is my only chance!

[17:58] ---

I didn't cut through it?

[18:01] ---

It's gonna be a problem if anything happens.

[18:05] ---

You bastard!

SIGN EXPLODE

[18:07] ---

It's over...

[18:16] ---

Kagemasa?!

[18:19] ---

I activated the Paper Bomb.

[18:21] ---

All that's left is to wait for it to explode.

[18:25] ---

It's all... over now.

[18:28] ---

We need to get away from here
as soon as possible!

[18:31] ---

*Should I take the two injured
and get out of here?*

[18:34] ---

It's no good. I won't make it in time.

[18:36] ---

Are you going to give up?

[18:37] ---

Huh?

[18:39] ---

Are you going to give up, Hokage?

[18:44] ---

That's right!

[18:45] ---

*I'm taking on the title of Hokage
in place of Lord Seventh right now.*

[18:52] ---

Remember!

[18:54] ---

The Hokage I know!

[18:57] ---

The kind of Hokage I want to be!

[19:01] ---

The Hokage I look up to...

[19:04] ---

...would never give up!

[19:15] ---

You're going to suppress the explosion

[19:17] ---

by hitting it with the Rasengan, eh, Hokage?

[19:20] ---

Rasengan!

[19:25] ---

Keep that camera rolling, no matter what!

[19:27] ---

Yes, sir!

[19:41] ---

That was such a big drag for sure...

[19:44] ---

But the case is closed, for sure!

[19:49] ---

Totally not like him!

[19:51] ---

Cut!

[19:53] ---

Director?!

[19:55] ---

Seeing you, made me remember.

[19:58] ---

When I was filming the first Kagemasa...

[20:02] ---

I had no budget or equipment,

[20:04] ---

but still I wanted to make something fun.

[20:06] ---

I wanted to film amazing scenes!

[20:08] ---

My desire was stronger than anyone!

[20:11] ---

As I told myself that, I did
whatever I could to shoot my movie.

[20:14] ---

The way I felt back then...

[20:17] ---

Director!

[20:20] ---

Director, we shot the movie
we wanted to shoot!

SIGN LEAF MOVIE STUDIOS

[20:26] ---

Amazing!

[20:28] ---

The footage from yesterday was the best!

[20:31] ---

Well, thanks.

[20:33] ---

Oh, you're filming outside today, right?

[20:34] ---

I see everyone's back.

[20:35] ---

I'll get the equipment ready pronto!

[20:36] ---

Yes.

[20:37] ---

When our sponsors saw the news footage,

[20:39] ---

they were so moved...

[20:41] ---

that they wanted to see Kagemasa

[20:44] ---

shot by the director as soon as possible.

[20:46] ---

Upon hearing that, the producer panicked

[20:46] ---

Keep going at that pace
and finish up the rest.

[20:48] ---

and withdrew his decision to fire us.

[20:52] ---

Hey! Producer!

[20:56] ---

I want to make the ending
especially flashy...

[20:58] ---

I'm counting on you to get
the CGI staff ready!

[21:02] ---

You can count on me!

[21:04] ---

Is that all right, Director?

[21:06] ---

I remembered that the means and methods
aren't the only things that matter.

[21:12] ---

Anyway, you're starting to get
a good eye for things.

[21:17] ---

Let's make a great movie!

[21:19] ---

Of course we will!

[21:21] ---

All right, everyone!

[21:23] ---

Let's put some spirit into this shoot!

[21:26] ---

Yes, sir!

[21:26] ---

Yes, sir!

[21:33] ---

*The latest in the Kagemasa series
is an unprecedented hit!*

[21:37] ---

*To uncover its secrets,
I'm here at the Leaf movie theater...*

[21:43] ---

"Don't forget where you came from," huh?

[21:48] ---

Hey, I guess I need to make sure
I don't forget that.

[23:26] ---

Isn't this wonderful?

[23:27] ---

I'm so glad we're able to
take a trip together!

[23:29] ---

Yeah, that's for sure!

[23:30] ---

Anyway, what an old inn!

[23:32] ---

I think a ghost might appear...

[23:34] ---

You believe in ghosts?

[23:36] ---

Hey, Kawaki, don't you know that

[23:38] ---

people who say such things
tend to be scared of ghosts?

[23:41] ---

That's not true!

[23:43] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN THE UZUMAKI FAMILY'S

HOT SPRINGS VACATION

[23:46] ---

"The Uzumaki Family's Hot Springs Vacation."

[23:47] ---

Hurry up, Big Brothers!

Revision #1

Created 2024-02-13 05:01:59 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:02:00 UTC by whimsee